[BAJ BEFORE MEALS]

(પાઝંદ)

બ નામે યઝ્દે,[1]
બક્ષાયંદેહ[2] બક્ષાયેશ્ગરે[3] મેહેરબાન્[4] અહુરમઝ્દ[5]
ખોદાએ[6]
ઇથા[7] આત્[8] યઝમઇદે,[9]
અહુરૅમ મઝદાંમ[10] યે[11] ગાંમચા[12] અષૅમચા[13]
દાત્,[14]
અપસ્ચા[15] દાત્[16] ઉર્વારાઓંઓંસ્ચા[17] વંઘ્ઉહીશ્,[18]
રઓંચાઓંઓંસ્ચા[19] દાત્[20] બૂમીમચા,[21]
વીષ્પાચા[22] વોંહૂ.[23]

અષૅમ વોંહૂ ... (3)

(after meal:)

અષૅમ વોંહૂ ... (4).

યથા અહૂ વઇર્યો... (2).

અહ્માઇ રએશ્ચ ...

હ઼જીંઘ્રૅમ ...

જસ-મે ...

કૅરફેહ્ મોઝ્દ

(અવેસ્તાન્) (આફરિન એ પૈગમબર જરથોશ્તી)

અથ[1] જમ્યાત્[2] યથ[3] આફ્રીનામિ.[4]

અષૅમ વોંહૂ ...

[BAJ BEFORE MEALS]

(માએની ગુજરાતી માં)

ખેદાતાલા ના નામ (ની મદદ) થી[1] (હું આ ભનવાનુ શરુ કરું છું).
(જે) સાહેબ[6] નયામતનો બક્ષનાર,[2] ગુનાહ માફ કરનાર,[3] પ્યાર
રાખાનાર[4] હોરમઝ્દ[5] (છે).

(તે સાહેબને) એ પ્રમાનો[7] આ જગાએ[8] હમો યાદ કરીએ છીયે.[9]

(દાદાર) હોરમઝ્દ[10] જેણે[11] જાનવર,[12] તથા અનાજ[13] પેદા કીધું,[14]

તથા (જેણે) પાણી[15] અને સારાં[18] ઓરવરો[17] પેદા કીધું,[16]

રોશનીઓ[19] અને જમીન[21] પેદા કીધી,[20]

(તથા એ ઉપરાંત બીજી) તમામ[22] નયામતો.[23]

અષૅમ વોંહૂ ... (3).

(after meal:)

અષૅમ વોંહૂ ... (4).

યથા અહૂ વઇર્યો...(2).

અહ્માઇ રએશ્ચ ...

હ઼જીંઘ્રૅમ ...

જસ-મે ...

કૅરફેહ્ મોઝ્દ

(અવેસ્તાન્) (આફરિન એ પૈગમબર જરથોશ્તી)

જેમ[3] હું દુઆ માંગું છું[4] તેમ[1] થાઓ![2]
"(યાને મારી દુઆ આમીન થાઓ!)"

અષૅમ વોંહૂ ...

1

[Baj when answering the call Of nature]

ફારસી

ગુનેંહ[1] શ્કસ્તૅ[2] સદ હઝાર બદ.[3]

[Baj when answering the call Of nature]

ગુનાહ[1] તુટેલો[2] સો હજાર મરતબે[3]

યથા અહૂ વઇર્યો... (1)

(Here perform the natural function)

અષેંમ વૉહૂ ... (3)

યસ્ને હા 35.2

>> હુમતનાંમ[1] હૂખતનાંમ[2] હ્વરશ્તનાંમ,[3]
યદચા[4] અનયદચા,[5]
વૅરૅઝ્યમ્નનાંમ્ચા[6] વાવૅરૅઝનનાંમ્ચા,[7]
મહી[8] અઇબી-જરૅથરો[9] નએનએસ્તારો,[10]
યથના[11] વૉહુનાંમ[12] મહી.[13] <<(2)

[(યસ્ને હા 35.5)]

>>હુક્ષથ્રોતૅમાઇ[1] બાત્[2] ક્ષથ્રૅમ,[3]
અહ્મત્[4] હ્યત્[5] અઇબી- દદૅમહિચા,[6]
ચીષમહિચા,[7]
હ્વંમહિચા[8] હ્યત્[9] મઝ્દાઇ[10] અહુરાઇ,[11]
અષાઇચા[12] વહિશ્તાઇ.[13] <<(3)

યથા અહૂ વઇર્યો ... (4)
અષેંમ વૉહૂ ...» (3)

[(યસ્ને હા 18.9)]

અહુનૅમ વઇરીમ[1] યઝમઇદે,[2]
અષેંમ વહિશ્તૅમ[3] સ્રએશ્તૅમ[4] અમૅષૅમ સ્પૅન્તૅમ[5]
યઝમઇદે.[6]

યેંઘ્હે[1] હાતાંમ[2] આઅત્[3] યેસ્ને[4] પઇતી[5] વંઘ્હો,[6]
મઝ્દાઓંઓં અહુરો[7] વએથા[8] અષાત્[9] હચા,[10]
યાઓંઓંઘ્હાંમ્ચા[11] તાંસ્ચા[12] તાઓંઓંસ્ચા[13]
યઝમઇદે.[14]

અષેંમ વૉહૂ ... (1)

યથા અહૂ વઇર્યો ... (1).

(Here perform the natural function)

અષૅમ વૉહૂ ... (3)

યસ્ને હા 35.2

જેમ[11] (હમે) સારાં (માણસો) ના[12] (વખાણ કરનારા તથા તે ઉપર વિચાર કરનારા) છિયે.[13]
(તેમ હમે) આ દુનિઇયા ને માટે[4] તથા પેલી દુનિઇયા ને માટે[5] નેક વિચાર[1] નેક સખુન[2] નેક કામ[3] કરનારાઓની[6] (તથા નેક કામ) કરી ગએલાઓના[7] વખાણ કરનારા[9] વિચાર કરનાર[10] છિયે.[8]

[(યસ્ને હા 35.5)]

પાદશાહી[3] સર્વોત્તમ પાદશાહ (યાને હોરમઝ્દ) ને[1] ખચીત[2] (હોજો). જે[5] હોરમઝ્દ[10-11] જે[9] (પોતે) સઉથી સરસ[13] અશોઈ (તેની) તરફ[12] હમો મન લગાડીએ છિયે,[6] (તથા તેને) હમો કબૂલ રાખીયે છિયે,[7] તથા તેને હમો પેતાનો કરીને ગણીએ છિઇયે.[8]

યથા અહુ વઇર્યો ... (4)
અષૅમ વૉહૂ ...» (3)

[(યસ્ને હા 18.9)]

અહુનવર ને[1] હમો વખાણીએ છીયે;[2]
અરદીબેહેશ્ત[3] (જે) સઉ થી સોહામણો[4] અમેશાસ્પંદ[5] છે (તેને) હમો વખાણીયે છીયે.[6]

હસ્તી ભોગવનારાઓ મધેથી[2] જે કોઈ[1] અરાધના[4] કરવામાં[5] વધારે ભલો[6] (છે)
તેનો[1] જાનણાર[8] અશોઈ ને[9] લીધે[10] હોરમઝ્દ[7] (પોતે છે)

તેઓમાંના[11] નર[12] તથા નારીઓ ને[13] હમો વખાણીયે છીયે.[14]

અષૅમ વૅહૂ ... (1).